Purdue University School of Lengue

School of Languages and Cultures News

In This Issue:

Letter From the Head 1

World Film Forum 2

PSRL Events 3

Current & Upcoming Events 4-5

SLC Takes You Places 6-8

Recent Events 8-11

Faculty News 11-13

Faculty Publications 14-15

SIC Graduates 16-17

Student Honors & Awards 18

Student & Alumni News 19

Alumni Publications 19

Sincere Thanks 20

Showing SLC Your Support 21



Welcome to the second issue of SLC News. This issue updates us from the most recent SLC newsletter (Fall 2012) and looks ahead to our plans for the current academic year.

The School of Languages and Cultures has been engaged in exciting new endeavors recently. I am happy to be a part of them, having arrived in August of 2013. In this issue you can catch up with long-time members of the SLC and meet our new colleagues as well. Here too, you can read about our major accomplishments and goals, and what our students and alumni are doing.

We will publish the Newsletter once each year. In the meantime, see our frequent updates on the SLC website, and find us on Facebook https://www.facebook.com/PurdueLanguages and Twitter https://twitter.com/PurdueLanguages. We want to hear from you! Send us your own news and thoughts--we will be glad to hear them!

Mady Henry henry48@purdue.edu

The World Film Forum celebrates its first three seasons at the Lafayette Theater

SLC's film festival provides warmth and stimulation as winter draws in, with screenings on three Tuesday evenings every November since 2012. Audiences from the greater Lafayette community have eagerly welcomed the admission-free presentations of the World Film Forum in its new downtown setting at the Lafayette Theater (600 Main Street, Lafayette, IN 47901). Built in 1938, the theater has proved an ideal venue, offering comfortable theater-seating in the balcony, friendly café-style tables on the main floor, a cash bar, and free popcorn. After showing on the large screen superb movies that would typically be available only for home viewing, faculty members and graduate students led energetic discussions among viewers. The 2012 series, presented by Professors Fritz Cohen, Patricia Hart, and Clotilde Landais, centered on mystery and suspense. In November 2013 the World Film Forum celebrated "Fantasy and Reality: The Magic of the Movies" with films from Italy (Amarcord, Federico Fellini 1974, presented by Prof. Ben Lawton), the UK (I Know Where I'm Going, Michael Powell & Emeric Pressburger 1945, presented by Prof. Antonia Syson) and China (The Road Home, Yimou Zhang 1999, presented by Prof. Wei Hong along with PhD students Yuhan Huang and Meng Wang). The World Film Forum's main sponsor is the School of Language and Cultures; generous co-sponsorship was provided by the IDIS program in Film and Video Studies in 2012 and 2013, and by the Confucius Institute at Purdue in 2013.

On the first three Tuesdays in November at the Lafayette Theater (600 Main Street, Lafayette, IN 47901), the World Film Forum will offer vivid perspectives on Russian, Greek, and French history in the twentieth century. The November 2014 theme draws attention to voices from the past that sometimes go unheard and to stories that are too rarely told; this emphasis is inspired in part by a one-day conference taking place earlier in the Fall semester (Saturday October 11): "Teaching the Past: Dissenting Histories in the Classroom."

This November, our theme is "Screening the Past." On November 4, White Sun of the Desert (dir. Vladimir Motyl, 1970, 85 minutes) takes us to the shores of the Caspian Sea; Prof. John Hope will introduce and lead discussion on this cult classic depicting the Red Army's re-conquest of central Asia in the Russian civil war. On November 11, Prof. Madeleine Henry presents Z (dir. Costa-Gavras, 1969, 127 minutes), an Academy Award-winning political thriller. Z fictionalizes events of 1963, when the progressive Greek politician Grigoris Lambrakis was assassinated by right-wing extremists. La Rafle (dir. Rose Bosch, 2010, 115 minutes), presented by Prof. Allen Wood, will complete this year's World Film Forum on November 18. La Rafle was the first film to confront one of the most notorious examples of official complicity in the Nazi Occupation of France: the round up (la rafle) by members of the French police force of approximately 13,000 Jewish men, women and children, who were imprisoned in a Parisian velodrome on July 16, 1942, before being dispatched to concentration camps.

Doors open 6:30 pm; film presentations and discussion 7-9:30 pm; all three films will be shown with English subtitles. For further information, visit http://www.cla.purdue.edu/slc/main/news/World_Film_Forum.html

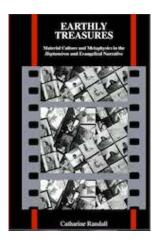
PSRL Events

We enjoyed presentations and panel discussions of two recent volumes of our series. For more information about current and upcoming releases, visit http://www.cla.purdue.edu/slc/psrl/

"Reframing Italy: New Trends in Italian Women's Filmmaking"

A PSRL Book Presentation by co-author Bernadette Luciano

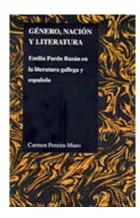
At the Fifth Annual Indiana University Film Symposium on April 24, 2014, PSRL organized a book presentation of *Reframing Italy: New Trends in Italian Women's Filmmaking* (PSRL 59, Purdue University Press, 2013), by Bernadette Luciano, University of Auckland, New Zealand, and Susanna Scarparo, Monash University, Australia. Co-author Bernadette Luciano discussed the book and the issues it raises. She also discussed her experience working with PSRL and PUP to produce the book. Moderator: Elena Coda, PSRL Editor for Italian, Purdue University. The event was co-sponsored by PSRL and the French and Italian Department at Indiana University.



"Recent Approaches on Emilia Pardo Bazán's Critical Works"

A PSRL Panel Discussion

At a panel discussion held at Purdue University on April 11, 2013, Maryellen Bieder (Indiana University), Lou Charnon-Deutsch (SUNY Stony Brook), and Carmen Pereira-Muro (Texas Tech University) discussed issues suggested by the recent book *Género*, *nación y literatura*: *Emilia Pardo Bazán en la literatura gallega y española* (*Gender*, *Nation*, and Literature: The Critical Reception of Emilia Pardo Bazán in Galician and Spanish Literature) by Carmen Pereira-Muro, PSRL Vol. 56 (Purdue University Press, 2012). The moderator for the event was lñigo Sánchez-Llama (Purdue University), PSRL series editor and editor for Spanish. The event was free and open to the public.





Images and Text: Production Editor Susan Clawson

Current and Upcoming Events:

Teaching the Past: Dissenting Histories in the Classroom

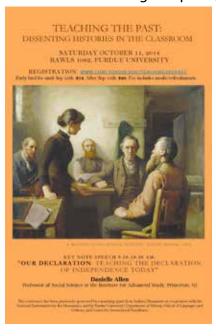
Saturday, October 11, 2014

Anyone interested in K-16 education is invited to attend this day-long, multi-disciplinary conference, which will bring together regional primary, secondary, and post-secondary teachers to explore how we teach the past. Participants will share specific tools for empowering students to grasp their own role in shaping the way history is known, and for helping students recognize the impact that critical awareness of the past may have on the present and future.

The day is set to begin with a keynote speech by Danielle Allen, Professor of Social Science at the Institute for Advanced Study in Princeton, New Jersey. Equally distinguished for her research on classical Athens and on modern democratic theory and political sociology, including *Talking to Strangers: Anxieties of Citizenship since Brown vs. Board of Education* (2004) and *Our Declaration* (2014), Professor Allen is in a unique position to contribute to our conversation. Her talk will focus on the critical role of historical education in a healthy democracy and will provide a model for how careful reading of a key historical document (the Declaration of Independence) may inform educational policy today. Following Professor Allen's speech, panels will consist of twenty-minute presentations accompanied by substantial discussion. The conference will conclude with a round-table conversation, after which we will celebrate the day with an informal reception.

This conference has been made possible by a matching grant from Indiana Humanities in cooperation with the National Endowment for the Humanities, in addition to sponsorship by Purdue University's Department of History, School of Languages and Cultures, and Center for Instructional Excellence.

Please register (\$12 early bird; \$20 after September 15: this fee includes a light breakfast, lunch, snacks at the evening reception, and parking) at www.conf.purdue.edu/teachingthepast



Current and Upcoming Events:

Amazing China

On September 20, Confucius Institute presented **Amazing China**, a cultural show of traditional Chinese music, folk dance, songs, kungfu and Beijing opera performed by student artists of North China Electric Power University. Free and open to the public, this show brought true enjoyment of traditional Chinese art and music to the audience.

Photos: Confucius Institute Purdue



Hispanic Linguistics Symposium

The **Hispanic Linguistics Symposium** will be hosted by Purdue University in 2014. It will be held on **November 13-16, 2014** on campus. More information can be found here: http://www.conf.purdue.edu/landing_pages/hls/

Muslim Journeys-Let's Talk About It

In spring 2013, the School of Languages and Cultures began collaboration with the West Lafayette Public Library in hosting a series of events sponsored by the National Endowment for the Humanities and the American Library Association. The events, which were supported through grants given to 125 libraries and state humanities councils across the country, sponsored reading events and activities on the theme "Muslim Journeys." The humanities organizations and libraries were to host activities and offer the community a "Muslim Journeys Bookshelf," a collection of over 30 literary, historical, social and religious texts and movies associated with the topic. The follow up grant, called "Let's Talk About it—Muslim Journeys," provided additional funds for the libraries to purchase multiple copies of a smaller set of the books organized by themes such as "Pathways of Faith," "Connected Histories," and "American Stories."

Led by Drs. **Ahmed Idrissi Alami and Lynne Dahmen of SLC**, the events have included an interfaith children's story time, a movie series, an international reading at Global Fest 2013, and, to date, seven group reading discussions held at the West Lafayette Public Library. The first discussion series focused on the theme of "Literary Reflections" and took place last fall and spring of this year. The team then received a follow-up grant that supported participating libraries to 'exchange' books and offer a second round of book discussions. This fall, they have organized events on the theme "Points of View" and have led two readings to date—on Nabil Matar's *In the Country of Men* in August, and, in September, on Marjane Satrapi's book and movie, *Persepolis*. The remaining discussions include: *House of Stone* by Anthony Shadid (10/16); *Broken Verses* by Kamila Shamsie (11/13); *Door to the Sky* (Movie Showing, 12/1); and *Dreams of Trespass* by Fatima Mernissi (12/4).

For more information or to sign up to receive discussion questions, see: http://www.wlaf.lib.in.us/index.php/muslim-journeys.



Photo: Associate Professor Ahmed Idrissi Alami

SLC Takes You Places

Members of the SLC have had many adventures abroad. Read more about trips to France, Greece, and China.

France

As the recipient of a 2014 SAIL Grant, I accompanied my colleague, Dr. **Becky Brown**, on her FR 380 French Food Culture spring break immersion experience in Roanne, France, at L'Ecole des Trois Ponts. Before meeting Dr. Brown and her students in Lyon, I visited Paris for gastronomic exploration, including visiting the very kitchen supply store frequented by "The French Chef" herself, Julia Child. In Roanne, we experienced gourmet meal upon gourmet meal and received instruction from Chef Krystell. I am a fairly proficient home cook, but I know my techniques and efficiency improved after just a week of lessons. We visited an artisanal oil press, a winery, a chocolate-maker, a well-known kitchen supply store, and an open-air market – one of the few left in France to sell live animals. I took advantage of free time to explore Roanne, a new city for me, and taste its citizens' take on some of my favorite pastries. Once the program concluded, I set out for Dijon to rediscover Bourgogne's regional specialties. This experience prepared me for teaching FR 380 in Spring 2016 as no other experience could have. I'm eager to take a future group of Boilermakers to Roanne!

-Assistant Professor Jessica Sturm

Read more about French Food Culture and the spring break immersion experience in Roanne with Dr. Becky Brown here: http://www.cla.purdue.edu/slc/main/graduate/Lingua%20Franca__Spring%202014.pdf and here: http://www.cla.purdue.edu/academics/ip/Documents/April%202012%20Newsletter%20.pdf



Photos: Student-contributed to Purdue Languages Facebook

Greece

Under the direction of **Nick Rauh** and **Liz Mercier**, the participants in SLC's Study Abroad Program, Spring Break in Ancient Greece (CLCS 280: Greek Archaeology), traveled to Greece to study a number of significant archaeological and historical sites. Visited sites included the Athenian Acropolis and the Agora, Corinth, the Acrocorinth, Mycenae, Tiryns, Nauplion, the Palamidi fortress, Olympia, Delphi, Epidaurus and as many museums. Students presented on-site reports and wrote research papers based on their experience.



Photo: Continuing Lecturer Liz Mercier

SLC Takes You Places

China





My interest in Chinese began the summer before my sophomore year. I was taking summer courses, rooming with a student from Hong Kong. I would hear him speaking Cantonese over the phone to his friends and family, and was so intrigued that I thought to learn a little on my own. My roommate, however, suggested I study Mandarin, the more commonly understood dialect. After a few days of studying, I demonstrated what I had learned to my roommate. He laughed and lightheartedly said "you sound like a tourist!" I decided to take a Chinese course so I could learn properly!

I signed up the following year for Chinese 101. Far removed from the Latin-based Spanish that was my major, Chinese was a double-whammy of difficulty: characters and tones. Chinese is a "pictographic" language, meaning that it has no alphabet. Words and concepts are portrayed through characters (similar to Egyptian hieroglyphics). This in itself is difficult for any Westerner to master, but Chinese is also a "tonal" language. This means that the inflection in one's voice can radically change the meaning of a word (e.g., mā = mother, while mă = horse). Despite these challenges – or perhaps because of them – I greatly enjoyed the learning experience.

Since that first Chinese course, I've found myself twice in China. The first time was in 2010, when I studied at Peking University through the CIEE program. I had daily language courses geared toward enhancing my fluency in Chinese, as well as a number of organized trips to better my understanding of Chinese culture. Now, I'm studying at Shanghai Jiaotong University by way of a Confucius Institute scholarship, once again taking language courses and learning more about China. I'm enjoying my time here thus far, and I'm looking forward to the rest of the year.

More than anything, these study abroad experiences have helped me to know the importance of understanding and respecting cultural differences. For example, there are situations that may be "rude" in my culture that may not be "rude" in another culture, and vice versa. Understanding these kinds of differences is essential to having success in today's globalized society. I believe that I have developed this understanding over the years. In a way, I suppose I have my roommate to thank!

Text and photos: Alumnus Christopher House

SLC Takes You Places

China

I went on the Freshman orientation with Student Successmaker and International Programs trip with 13 other Purdue staff members. We did two pre-orientation sessions for the new Chinese students starting this fall. I helped with the registration table. We stayed in Beijing for 5 days and Shanghai for 5 days. We took an overnight 13 hour train from Beijing to Shanghai. We visited the Great Wall, Forbidden City, Ming Tomb, Tea House, Pearl Market, and Temple of Heaven in Beijing. In Shanghai, we visited the Bund, Yuan Yu Garden, went on a river cruise, went to an alumni dinner, and did some shopping.

-Schedule Deputy Betty Lewis



Photos: Schedule Deputy Betty Lewis

Recent Events

Transracial and Interdisciplinary Approaches to Slavery

In September of 2013, the School of Languages and Cultures hosted a conference, titled *Transhistorical and Interdisciplinary Approaches to Slavery* (TIAS). TIAS was the result of former Assistant Head **Patrice Rankine**'s "Enhancing Research in the Humanities" grant. Rankine traveled on the grant to Brazil during May and June of 2013 to study the relationship between the origins of the Brazilian publishing industry in the early 19th century and slavery. The TIAS conference was the second part of the "Enhancing Research" proposal. Rankine is now Dean for the Arts & Humanities at Hope College, in Holland, MI. There were over two dozen conference contributors, presenting papers or responding, both on-campus and remotely through video.

SLC's contribution to TIAS included a paper on white slavery by **Ahmed Idrissi-Alami**, and **Madeleine Henry** facilitated a session. The conference brought scholars from many disciplines together to study what slavery is and is not. Contributors included scholars from fields as wide ranging as Greek philology, organizational psychology, and communication and rhetoric. Orlando Patterson gave the keynote address. Patterson is author of several important books on slavery, ancient and modern, including *Slavery and Social Death and Freedom in the Making of Western Civilization*.

The two-day conference featured a roundtable discussion that included the conference participants, where the benefits of interdisciplinary approaches were on full display – from the human rights approaches of a former lawyer and director of the Freedom Center in Cincinnati, Ohio; to the perspectives of a theologian on slavery and sex trafficking; to philologists and historians tracking conceptions of personhood in classical and modern times.

There has been some discussion of a publication stemming from the conference.

-Patrice Rankine, Dean for Arts and Humanities, Hope College



Recent Events

20th Germanic Linguistics Annual Conference (GLAC-20)

Over 100 linguists descended upon Purdue's campus on **May 2-3, 2014**, as part of the 20th Germanic Linguistics Annual Conference (or GLAC-20). We were all proud to put Purdue's beautiful, flowery campus on display in late spring for such an important international conference. GLAC is the largest academic conference in the area of Germanic linguistics in North America, attracting scholars who work on modern or historical Germanic languages and dialects, including German, Dutch, Norwegian, Swedish, Danish, Icelandic, Faroese, Yiddish, as well as Gothic and Old and Middle English.

Purdue professors **John Sundquist** (SLC/Department of German and Russian) and Mary Niepokuj (Department of English) organized this important international conference with Erica Wilson in Conference Divisions. We enjoyed two days of academic talks, receptions and banquets. Graduate students and faculty from SLC, English, and the IDIS Linguistics Program helped review abstracts, moderate sessions, and assist with registration.

Dean Irwin Weiser of the College of Liberal Arts opened the conference with a welcome speech. 65 papers on a wide variety of topics were offered, including core areas of linguistics, sociolinguistics, psycholinguistics, first and second language acquisition, language teaching, language contact, and language change. Participants came not only from North American universities, but also Australia, the United Kingdom, Germany, the Netherlands, Norway, and Iceland.

GLAC-20 offered a special workshop on Second Language Acquisition for the first time. Professor **Colleen Neary-Sundquist** (SLC), along with Professor Guido Halder (Washington and Jefferson College), organized talks that focused on vocabulary learning and acquistion in the Germanic languages. Because of the strong participation and attendance this enjoyed, furture organizers of GLAC will continue this tradition.

We had the privilege to host two high-profile plenary speakers. Rex Sprouse (Indiana University) gave a fascinating presentation on second language acquisition of syntax in the Germanic languages, and Caroline Heycock (University of Edinburg) spoke on new cutting-edge research on variation in agreement in German, Dutch, and English.

The conference was generously sponsored by the Max Kade Foundation, Society for Germanic Linguistics, the Purdue University College of Liberal Arts, the School of Languages and Cultures, Department of German and Russian, Department of English, the Purdue University Graduate School, Medieval and Renaissance Studies, and the IDIS Linguistics Program. Thanks to this support and the strong showing by faculty and students, GLAC took place smoothly and effortlessly. The Purdue community, and SLC in particular, should be proud of this event's success!

The program for this event can be seen here: http://www.conf.purdue.edu/landing_pages/glac20/

The Germanic Linguistics Annual Conference can be found here: http://german.lss.wisc.edu/~sgl/

-Associate ProfessorJohn Sundquist, Chair of German and Russian

Recent Events

Ayuda y Aprende Health Fair

The School of Languages and Cultures is engaged with the larger community in many ways. One of our proudest contributions is in Service Learning for Spanish.

Our largest curriculum area in the School, Spanish is also increasingly needed in everyday communication contexts. We provide many opportunities for our students to interact with Spanish speakers and learners in the greater Lafayette area and elsewhere in Indiana. Among other activities, we help provide health screenings and health-related information and work with elementary school children who are growing up bilingual.



The Ayuda y Aprende Health Fair was covered in the Fall edition of THiNK magazine (October 2013) and Pharmacy Alumni (November 2013) publications. The program was also in the Journal & Courier twice in the Spring, Purdue News Service, and Julie Harrell was highlighted in Purdue Profiles at: http://www.purdue.edu/newsroom/purduetoday/purdueprofiles/2013/Q3/purdue-profiles-julie-harrell.html

The 2012 and 2013 Informational Health Fairs were put on by Purdue SPAN 419 Spanish Service-learning, Ayuda y Aprende students with the help of the SPAN 301 and 302 Ayuda y Aprende students. Students were motivated to organize this event due to the needs that they saw of their LARA students.

In Spring 2013, Ayuda y Aprende was lucky enough to be joined by PU Nursing Without Borders students and Rho Chi students. With the additional help of LARA and some United Way agencies, students were able to provide health care information as well as blood pressure, cholesterol, and glucose checks, height and weight screenings, and a medication review. Much of the success of the fair is due to the efforts of Jake Mattox.

You can read about Ayuda y Aprende as well as the Aprendio y Leer reading program here: http://www.cla.purdue.edu/think/pages/2013/speaking_spanish_for_life.html

Flier and Text: Julie Harrell

Recent Events

International Herder Conference at Purdue

This fall Prof. **Beate Allert** organized the International Herder Conference at Purdue University September 8-10, 2014. (http://www.johann-gottfried-herder.net).

Herder (1744-1803) was a writer from the Baltic region who made profound contributions to the Enlightenment discourse with great impact on the liberal arts and social sciences. A poet and thinker of numerous disciplines, he provided breakthrough advancements in our understanding of processes that lead from cognition ("Erkenntnis") to cultural science ("Kulturwissenschaft").

As President of the Society, Dr. Allert wanted the conference to examine what Herder found in the *fundus animae*, the "bottom of the soul." Another aim was to identify what according to Herder are the processes of mental "printing" and "counter-signing," which he claims must take place in order to textualize images. Since these are processes that are also of interest to cognitive science, it was her third aim to explore how Herder scholarship can offer a new dimension to metaphor, allegory, visual theory, and multiculturalism.

The International Herder Society holds conferences alternating between America and Europe, including Scandinavia, every two years, usually with a book of essays and the publications of the Herder Yearbook.

We are thankful for multiple sponsorships from Purdue: a Global Synergy Research Grant, the Vice President for Research at Purdue, the College of Liberal Arts, The School of Languages & Cultures, the Department of German & Russian's German gift fund, the Comparative Literature Program, and the Confucius Institute at Purdue University. Thanks too for excellent help by so many WONDERFUL SLC graduate students and colleagues! Along with speakers from countries such as Finland, Sweden, Denmark, Russia, Germany, France, and the USA, several speakers are faculty at Purdue. More details are forthcoming soon at http://www.johann-gottfried-herder.net

-Associate Professor Beate Allert

On April 19, 2014 the 13th Midwest "China Bridge" Speech Contest was held at Purdue University, sponsored by the Chinese Consulate in Chicago, CIP, and the Chinese Language Program. 71 contestants from 15 institutions participated in the contest with speeches and talent shows. Contestants were Chinese learning students from the first year to the fourth year of Chinese language programs. Their language proficiency, creative performances, and most importantly, their motivation in learning Chinese truly represent the positive attitudes of American students wanting to know more about China. One student from University of Wisconsin Madison and one from Northwestern University were selected to participate in the international competition in Changsha, China.

The 14th annual graduate student symposium "Merging Borders: Language, Literature and Communication in Cross-Cultural Contexts" was held on March 7th and 8th, 2014. Lauren Miller and Liana Hakobyan were Symposium Co-Chairs.

Faculty News

American Sign Language

This fall we welcomed **Raymond C. Olson** and **Robin A Shay**, Continuing Lecturers in American Sign Language. Their move to the School of Languages and Cultures means that all languages other than English are now taught in our School. We hope to expand the course offerings and instructional strength yet this year.

Beate Allert gave an invited lecture at the Goethe Museum in Düsseldorf, Germany, "Goethe zur LaokoonDebatte" on June 19, 2013. She also gave "Vom Augenblick zum Anblick: Herder und die Laokoondebatte," at the International Herder Society Conference "Herder & Rhetorics" in Castle Beuggen near Basel, September 11, 2012; and "Ice Flowers. Art, and Textual Images in Ludwig Tieck's Des Lebens Überfluss." at the 66th Annual Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, Kentucky on April 19th, 2013.

Beate Allert was also organizer and chair of 2 panels, on behalf of the International Gotthold Ephraim Lessing Society, at the 44th Annual Conference of the American Society for Eighteenth Century Studies (ASECS), in Cleveland, Ohio, April 4-6, 2013.

Beate Allert was also the recipient of an Excellence in Teaching & Mentoring Graduate Students Award in April 2013.

Jason Baumer, formerly Limited Term Lecturer in German, became a Continung Lecturer in German and Placement Director in August.

Becky Brown was named Post-Secondary Teacher of the Year (2013) by the Indiana chapter of the American Association of Teachers of French, and honored at IFLTA. This is an impressive honor for both Dr. Brown and for Purdue University.

Diane Craig retired from SLC in July 2013. She came to the (Foreign Languages and Literature or FLL) department in May, 1999.

Alejandro Cuza was named a University Faculty Scholar by the Office of the Provost. Purdue University. http://www.purdue.edu/provost/faculty/awards/faculty.html

Alejandro, along with **Lori Czerwionka** and **Daniel Olson**, also received an Enhancing Research in the Humanities and the Arts Grant (\$48,026.20) (PI) from the Office of the Vice President for Research at Purdue University.

Olga Dmitrieva joined the School of Languages and Cultures in Fall of 2014 as an Assistant Professor of Russian and Linguistics. http://www.cla.purdue.edu/facstaff/profiles/newfaculty-14/Dmitrieva._Olga.html

Twyla Gibson joined SLC on October 14, 2013 as our receptionist.

Julie Harrell, Continung Lecturer in Spanish and Placement Director, resigned in August 2014 to move out of state.

Madeleine Henry arrived in August 2013 after 28 years at Iowa State University. http://www.cla.purdue.edu/fac-staff/profiles/newfaculty-13/Henry,_Madeleine.html

Ingeborg Maria Hinderschiedt, Professor Emerita of German and Classics, died on December 7, 2013 in Lafayette, Indiana. She was a integral part of Purdue FLL (now SLC) for many years, and will be remembered by her colleagues.

Joni Hipsher became the SLC Graduate Secretary and CIP Administrative Assistant in August 2013 after 7 years as the SLC receptionist.

Cara Kinnally joined SLC in August 2014 as an Assistant Professor of Spanish. http://www.cla.purdue.edu/facstaff/profiles/newfaculty-14/Kinnally._Cara.html

Faculty News

Clotilde Landais joined SLC as an Assistant Professor in French in 2013. http://www.cla.purdue.edu/facstaff/profiles/newfaculty-13/Landais,_Clotilde.html

Betty Lewis came to School of Languages and Cultures (then FLL) in 2000 as Graduate Secretary and worked as Graduate Secretary for 13 years. She became Schedule Deputy in Languages and Cultures in August 2013.

Erin Moodie joined SLC in August 2014 as an Assistant Professor of Classics. http://www.cla.purdue.edu/facstaff/profiles/newfaculty-14/Moodie._Erin.html

Prof. Emeritus of German, Professor **Laurence R. Radner**, passed away September 19, 2014. He was a part of SLC from 1952 - 1992.

Patrice Rankine, formerly Professor of Classics and Assistant Head in SLC, became Dean for Arts and Humanities at Hope College in the spring of 2013.

Jasmine Patterson became the SLC morning copy clerk in the summer of 2013.

Antonia Syson was named as The Indiana Classical Conference (ICC) Collegiate Teacher of the Year (2013). Professor Syson's first book, *Fama and Fortune in the Aeneid*, was published by Ohio State University Press in November 2013.

Hongjian Wang joined SLC as an Assistant Professor of Chinese in August 2014. http://www.cla.purdue.edu/fac-staff/profiles/newfaculty-14/Wang._Hongjian.html

Mariko Wei received a Charles B. Murphy Outstanding Undergraduate Teaching Award in April 2013. She was also honored by being inducted into the Book of Great Teachers on Monday, December 2nd, 2013. The Book of Great Teachers plaque is on display in the west foyer of the Purdue Memorial Union. Mariko was one of 13 new members inducted into the Purdue University Teaching Academy. Members are nominated on the basis of their outstanding contribution to teaching and learning. For more information about the Book of Great Teachers, follow the link. http://www.purdue.edu/newsroom/purduetoday/releases/2013/Q4/book-of-great-teachers-gains-68-names.html

Chuanmin Zhang will be working in SLC as a Visiting Scholar beginning in August, 2014. Dr. Zhang received his MA from Chinese Academy of Social Sciences in 2000 and Ph.D from Nanjing University in 2006. He has long been engaged in modern and contemporary Chinese literature research and his academic interests include the study of July literary school and international sinology.

Correction:

Vol. 1.1 on Page 6 under Honors and Awards: the recipient of the Korean Studies Grant is not Professor Yonsoo Kim. It is Song No.

Recent Faculty

Publications

Czerwionka, L., Artamonova, T. & Barbosa, M. (In press). Intercultural competence during short-term study abroad: A focus on knowledge. Selected Proceedings from the International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence, 1-51.

Czerwionka, L. (2014). Participant perspectives on mitigation: The impact of imposition and certainty. *Journal of Pragmatics*, 67: 112-130.

Czerwionka, L. (2012). Evidential information represented in dialogue. In Cooren, F. Cooren & Létourneau, A (Eds.), (*Re*) presentations and Dialogue: 303-324. Amsterdam: John Benjamins.

Czerwionka, L. (2012). Mitigation: The combined effects of imposition and certitude. *Journal of Pragmatics*, 44: 1163-1182.

Cuza, A., & **Miller, L.** (in press). The protracted acquisition of past tense aspectual values in child heritage Spanish. R. Klassen, J. Liceras & E. Valenzuela (Eds.), *Theoretical and Experimental Issues in Hispanic Linguistics: Selected Papers from the Hispanic Linguistic Symposium 2013.* Amsterdam: John Benjamins.

Cuza, A., Pérez-Tattam, R. Barajas, E., Miller, L., & Sadowski, C. (2013). The development of tense and aspect morphology in child and adult heritage Spanish: Implications for heritage language pedagogy. In John Schwieter (Ed.), Innovative research and practices in second language acquisition and bilingualism. Amsterdam: John Benjamins.

Miller, L & Cuza, A. (2013). On the status of tense and aspect morphology in child heritage Spanish: An analysis of accuracy levels. In Amaro, J. Cabrelli, & Pascual y Cabo, Judy T. & D. (Eds.), *Proceedings of the 2013 Generative Approaches to Second Language Acquisition Conference. Cascadilla Proceedings Project*: 117-129.

Landais, Clotilde. (2013). *Stephen King as a Postmodern Author*. Modern American Literature: New Approaches (Book 61), New York: Peter Lang Publishing, Inc.

Kinnally, Cara. (2014). Ambiguous Modernity, National Identities in Transition: Miguel de Carrión's *Las impuras*. *Chasqui; revista de literatura latinoamericana* 43.2.

Olson, D. (2014). The benefits of visual feedback on segmental production in L2 classrooms. *Language Learning and Technology*, *18*(3), 1-23.

Olson, D. (2014). Phonetics and technology in the classroom: A practical approach to using speech analysis software in L2 pronunciation instruction. *Hispania*, 97(1): 47-68.

Olson, D. (2013). Bilingual language switching and selection at the phonetic level: Asymmetrical transfer in VOT production. *Journal of Phonetics*, 41: 407-420.

Olson, D. (2012). The phonetic correlates of insertional code switching: Suprasegmental analysis and a case for hyper-articulation. *Linguistic Approaches to Bilingualism*, 2(4): 439-457.

Neary-Sundquist, C. (2013). The development of cohesion in a learner corpus. Studies in Second Language Learning and Teaching 3:109-130.

Stinchcomb, Dawn. (2013). The Archetypes of the Physical and Immaterial Bodies of the African 'Supernatural': Transience, Sexual Ambiguity, and Santería in Contemporary Hispanic Caribbean Novels. *Chasqui 42.2*: 3-14.

Recent Faculty

Publications

Sturm, J.L. (2013). Liaison in L2 French: The effects of instruction. In. J. Levis & K. LeVelle (Eds.). *Proceedings of the 4th Pronunciation in Second Language Learning and Teaching Conference, Aug. 2013*:157-166. Ames, IA: Iowa State University.

http://jlevis.public.iastate.edu/pslltconference/4th%20Proceedings/Sturm%20PSLLT%202012.pdf

Sturm, J.L. (2013). Explicit Phonetics Instruction in L2 French: A Global Analysis of Improvement. *System*, 41: 3, 654-662.

Sturm, J.L. (2013). Attention, awareness, and accent marks in L2 French. Language Awareness, 22, 2: 146-60.

Sturm, J.L. (2012). Hey Good Lookin', Whatcha Got Cookin? "Tout à Côté Cuisine" in the L2 French classroom. *The French Review*, 86, 2: 322-332.

Sturm, J.L. (2012). Using Film in the L2 Classroom: A Graduate Course in Film Pedagogy. *Foreign Language Annals, 45,* 2, June: 246-259.

Sturm, J.L. (2012). Meaning and orthography in L2 French. *Writing Systems Research*, 4, 1: 47-60. (Available online 19 January 2012; print edition 2 August 2012).

Syson, Antonia. (2013). Fama and Fiction in Vergil's Aeneid. The Ohio State University Press.

Syson, Antonia. (2012). Reading the *Aeneid* with intermediate Latin students: the new Focus commentaries (Books 1-4 and 6) and Cambridge Reading Virgil (Books I and II). *Teaching Classical Languages* 4.1, Fall 2012: 44-63

Turco, Jeffrey. (Ed.). (2014). New Norse Studies. Islandica 58. Ithaca: Cornell University Press.

Turco, Jeffrey. (2014). Loki, Sneglu-Halla þáttr, and the Case for a Skaldic Prosaics. In *New Norse Studies*. Islandica 58. Ithaca: Cornell University Press.

Wang, Chi-ying Alice. (2014). *Mo Yan's* The Garlic Ballads *and* Life and Death Are Wearing Me Out *in the Context of Religious and Chinese Literary Conventions*. In Duran, Angelica & Huang, Yuhan (Eds.), *Mo Yan in Context: Nobel Laureate and Global Storyteller*. West Lafayette: Purdue University Press, Print.

Purdue University School of Languages and Cultures

Graduates

2013

Undergraduate

Amanda Beering-Spanish Elizabeth Berkovitz--Spanish Michael Blakley-Spanish Secondary Teaching Valerie Bryant-Spanish Emma Burgin-Spanish Megan Cadwallader-Spanish Yeon Hee (Emmelise) Cho- Japanese Matthew Church--Spanish Kevin Colvin-Spanish Elizabeth Compson-French Allison Conrad-Spanish Megan Conaway-Spanish Ariel Demoretplus-Spanish Alexa Duncan-Russian Andrew Edwards - Japanese Katie Felix-Spanish Rebecca Freed-Spanish Moira Gondim-Spanish Caleb Harvey - Japanese Hilary Hughes - Russian Lauren Jacobs-Japanese Brian Kim-Japanese Laura Kompara-Spanish Gregory Lowden-German Alex Luka - Russian Andrea Magruder-Spanish Secondary Teaching Brandi Martin-Spanish Taylar Meeks-Spanish **Kyle Montero-Spanish** Ethan Myers - Spanish Jordan Nelson-French Secondary Teaching Mickey Plunkitt-Japanese Katie Pugh-French & Spanish Kaitlyn Rine-Spanish Sharon Smith -Spanish Rory Swafford-Russian John Takiguchi-Japanese

Gabrielle Mitchell Walker-Spanish

Amie Ward -Spanish

Graduate

Patrick Appiah – M.A., French Ayuuba Gibrilla - M.A., French Sarah Gretter – Ph.D., Spanish Liana Hakobyan – M.A., Spanish Lauren Miller – M.A., Spanish Mariluz Ortiz Vergara – M.A., Spanish Alejandra Vela – M.A., Spanish

Correction:

Vol. 1.1 on Page 4 under Interdisciplinary Studies: Yurah Han had not yet graduated.

Purdue University School of Languages and Cultures

Graduates

2014

Undergraduate

Emily Browning – Classics Sasha Cano – Spanish Kelsey Catena – Spanish Secondary Teaching Melissa Celestin – Classics, Anthropology Kristina Clinton - Russian, Psychology Kayla Copeland – Japanese, Asian Studies Brittany Cruz – Spanish Angela Curry – Spanish Secondary Teaching Quiaochu Dai – Japanese, Psychology Stephanie Freel – Japanese, Asian Studies Jonathan Freymiller – Spanish, English Kirsten Gibson – Spanish, Linguistics Kelsey Heron – Spanish, **Animal Science** Alexandra Javors – Spanish Ericka Ledyard – French, Political Science Katherine Keck – Classics, Anthropology Paige Kepich – Spanish, English Judd Klingerman – Spanish, Psychology Christopher Lacey – Japanese, Asian Studies Alyssa Lio – Spanish, Linguistics Katherine Martinez – Spanish, Civil Engineering Jacob L. Mattox – Spanish, Doctor of Pharmacy Kendra Morris – Japanese, Linguistics, Asian Studies Mitchell Murgoitio - Spanish, Aviation Technology (Professional Flight) Maria Muffoletto – German, Linguistics Stephen Nardi – Japanese, Theater (Acting) Caroline Park, Spanish Claire Parker – French Nicholas Rissler – Spanish, Secondary Teaching Max Robertson - German, Professional Writing Stephen Schultz – Spanish, Movement and Sports Science Iesha Upshaw – Spanish Callan Van Ingen – French, Anthropology Emily Villars – Classical Studies, Anthropology Drew Werling – Spanish Secondary Teaching Erin Whittaker – French, Agricultural Economics

Ebony Woodard - Spanish

Graduate

L. Johana Barrero - Ph.D., Spanish Nina Bauwens - M.A., Spanish Paulo Roberto de Souza Dutra-Ph.D., Spanish Jennifer L. Gerndt - Ph.D., German J. Cole Farmer - M.A., French Eric Follett - M.A., Spanish Zheng Huigiang - M.A., Applied Linguistics (Chinese) Katsuhiro Ito - Ph.D., Applied Linguistics (Japanese) Maiko Kato - M.A.- Japanese Beverly J, Kinder - M.A., Spanish Hiroko Mishima - M.A.- Japanese Mayu Miyamoto - M.A., - Japanese Heather M. Offerman - M.A., Spanish Erin S. O'Reilly - M.A., Spanish Alba Rivera Arroyo - M.A., Spanish Kelly Keith Suero - Ph.D., Spanish Kathryn G. Wadas - M.A., Spanish Boris Yelin - M.A., Spanish Kristin Carlson - Ph.D., Spanish Cody Hanson - Ph.D., Spanish Michelle Medeiros - Ph.D., Spanish Miguel Angel Rincón Pérez - Ph.D., Spanish Joseph D. Rockelmann - Ph.D., German Keiko Ueda - M.A.- Japanese Shohko Yanagisawa- M.A., Japanese Shogo Sakurai - Ph.D., Applied Linguistics (Japanese) Maria Yakushkina-M.A., Applied Linguistics (Spanish) Ying Wu - Ph.D., Applied Linguistics (Chinese)

Select Student Honors and Awards

Spring 2014

Special honors to:

Kayla Copeland-CLA Alumni Association Award--Outstanding Senior from the School of Languages and Cultures

Outstanding Seniors Recognized by language area within SLC:

Emily Villars-Classical Studies (also majoring in Anthropology)

Callan Van Ingen-French

Kerbi Bowen-German

Stephen Nardi-East Asian Languages (Also majoring in Theatre-Acting)

Mitchell Murgoitio-Spanish (dual degree with Aviation Technology)

Chinese

The Chinese Language Program selected and awarded **Miriam Frank** as the 2013 recipient of the Chinese Government Scholarship to study Chinese for one year at Beijing Language and Culture University.

David Eccles and **Christopher House** were the recipients of Confucius Institute Scholarships to study Chinese for one year at Shanghai Jiao Tong University. David took Chinese 102 with us and Christopher was a Spanish major and took Chinese 101 at Purdue. Christopher plans to pursue graduate study in foreign policy focusing on East Asia.

Scholarships for Chinese Language Study were awarded to the following students. They will spend a semester or a year studying Chinese language at Shanghai Jiaotong University under full scholarship from the Confucius Institute.

- Nathaniel Griffith Fall 14
- Eric Stewart Fall 14
- Rehan Siddique Fall 14
- William Foster Year (Fall 14-Spring 15)
- Inseok (lan) Yun Year (Fall 14-Spring 15)

Greek and Latin

On October 15th, 2013 the annual Fall Classics Open House was held, a chance for the Classics Department to celebrate opportunities, events, and achievements. Honored during the evening were students who took the National Latin Exam or the National College Greek Exam in Spring 2013.

Receiving special recognition on the **Latin** Exam:

Conlin Durbin, Emily Rasmussen, Christopher Schickel, and Patrick Skrodzki received Magna cum Laude certificates of merit, Steve Glenn (graduate), Kevin Wissler, Richard Feng, Timothy Bolton, Kathleen Guell (graduate), and Hannah Zehner received Maxima cum Laude certificates plus silver medals. Grace Renfroe (graduate), Fayette Adalaja, and Kathryn Keck received Summa cum Laude certificates plus gold medals.

Receiving special recognition on the **Greek** Exam:

Will Russell, Treh Dickerson, Hannah Bays, Jeff Franklin, Monica O'Neil, Calista Lam, and Arlene Laroe received Certificates of Merit. Michael Murrish, Isaac Madison, Linda Olechowski, Eli Morris, and Patrick Grafton-Cardwell earned ribbons along with their certificates.

Liz Mercier was their instructor.

Student and Alumni News

Congratulations to 2014 College of Liberal Arts Distinguished Alumnus **Curt Clawson (BA 1984, Spanish**; BS 1984 Krannert; MBA 1990, Harvard University), Chairman/CEO/President (Retired), Hayes Lemmerz International (Northville, MI).

Julie O'Neill (BA 1994, Russian), Team Leader, Sports Performance, US Olympic Committee (Colorado Springs, CO) spoke as part of the CLA Influentials Lecture Series on January 31, 2014.

Yuhan Huang, a Ph.D. student in Comparative Literature, and a teaching assistant in the School of Languages and Cultures department of Chinese, was named one of Purdue's 5 Students Who Move the World Forward in April 2014. You can read about Yuhan's extensive contributions to the Purdue Community here: http://www.purdue.edu/fivestudents/April-2014/huang

Ryan J. Goodman, whose SLC B.A. was awarded in 2000, was awarded a Ph.D. in Sociology from the University of New Mexico (in 2012), following completion of his dissertation, *How We Fight: Strategies at Emergence among Animal Rights and LGBTQ Rights Organizations*.

Carmen Martín, a graduate student in SLC, had her first book of poetry, *Trinaje*, published by Editorial Cuneta in Santiago, Chile. A well known Chilean poet wrote an article about it in Letrass5, a website of Chilean literature and poetry: http://letras.s5.com/thar230913.html

Carmen also had a paper published in the *Catedral Tomada*, the Pittsburgh University Graduate Student Journal. http://catedraltomada.pitt.edu/ojs/index.php/catedraltomada

The School of Languages and Cultures wants to hear from you.

If you have professional or academic accomplishments you'd like to share, please contact: jboys@purdue.edu

Sincere Thanks for Your Support

Mrs. Michelle L. Adams

Mrs. Sheila J. Akers & Mr. Richard J. Akers

Ms. M. Lynn Osborn & Mr. William B. Asher

Mrs. Mary E. Bauer & Mr. Roland H. Bauer

Mrs. Marilyn Bilsky

Mrs. Frances L. Booth & Dr. Thomas C. Booth

Mrs. Janet M. Brown & Mr. William R. Brown

Mr. W. Ryan Burrin

Mr. Robert Henry Busek & Mrs. Linda C. Busek

Mrs. Julia Ann Caldwell & Mr. Webb N. Caldwell

Ms. Brenda L. Campbell

Ms. Susan E. Clawson

Mrs. Terri R. Coke

Mrs. Jacqueline J. Crihfield & Mr. Philip J. Crihfield

Mrs. Earlene L. Cunegin

Mrs. Alison L. Danaher & Mr. William J. Danaher

Mrs. Judith P. Dews & Mr. Daniel W. Dews

Dr. Paul B. Dixon & Dr. Barbara Dixon

Mrs. Maria Doolittle

Mrs. Linnea S. Donnelly

Mrs. Sally L. Dreyer & Mr. Steven R. Dreyer C.P.A.

Mrs. Shirley J. Eubanks & Mr. David W. Eubanks

Mrs. Nancy M. Fazzoni & Mr. Gregory F. Fazzoni

Ms. Mary Arlien Findling & Mr. John Hurt

Ms. Pamela M. Furnace

Mr. Johannes Jurgen Gerbig

Dr. Jeanne L. Gillespie

Mrs. Sarah A. Goff & Mr. Richard Goff

Mrs. Jo Ann Hall

Mrs. Holly A. Hanley & Mr. C. Michael Hanley

Dr. Linda L. Harlow

Dr. Kristi A. Hislope

Ms. M. Gayle Horvatich

Mrs. Sally A. Hronec

Ms. Jean P. Jankovich

Mrs. Barbara J. Kacmar

Dr. Christopher Ira Kauffman & Ms. Maria Angeles Lacruz-Caballero

Dr. Christiane E. Keck & Dr. David L. Filmer

Mrs. Lori Susan Khanuk

Mrs. Kathryn A. Kimball & Mr. Richard Herrick Kimball

Mrs. Priya Krishnamoorthy

Mrs. Catherine W. Lawrence & Mr. Stephen R. Lawrence

Mr. Louis P. Lillard

Mrs. Irmingard McKinney

Dr. Jeanne V. McPherson & Mr. Robert B. McPherson

Mr. Abdullah A M R H Marafi

Mr. Norman R. Meeker & Mrs. Misako Meeker

Ms. Susan M. Metzger & Mr. John Reynolds Hadley

Mrs. Melissa A. Hladik Meyer

Ms. Cricket Morgan

Dr. Yuan-Yu Karen Morgan

Mr. Dennis M. Murphy

Ms. Julie O'Neill

Mr. Jorge Ontiveros

Mrs. Ruth Ann Shull Parsapour & Dr. H. Bahman Parsapour

Ms. Samantha M. Pritchard

Mrs. Lisa Grieve Pfohl & Mr. Robert M. Pfohl

Ms. Beverly K. Reece

Mrs. Alicia P. Reed & Dr. John Wise Reed

Mrs. Mary E. Roach & Mr. Jack R. Roach

Mr. Stephen Ray Ross

Mrs. Susan H. Sassic

Mrs. Dorothy S. Sencaj & Dr. Randall W. Sencaj

Mr. Lawrence Frank Shackman

Mr. Kenneth A. Shackman

Mrs. Joy C. Shattuck & Mr. Donald V. Shattuck Jr.

Ms. Morgan D. Seitz

Ms. Cheryl Spencer

Ms. Linda L. Stanford

Mrs. Leslie S. Stickels

Dr. Dawn F. Stinchcomb

Mr. James L. Shumaker

Mr. Thomas M. Shumaker

Mrs. Judith G. Smith & Mr. James F. Smith

Ms. Sally G. Swenson & Mr. David Swenson

Mrs. Carol Vaughn

Dr. Frederick P. Veidt

Mrs. Barbara J. Wayman & Mr. Kevin R. Wayman

Ms. Rebecca J. Wheeler

Dr. Laura L. Wilson

Ms. Claudia L. Winkler

Mrs. Jacqueline Worley & Mr. Wesley E. Worley

Ms. Jennifer J. Young

Ms. Zdenka Zupan, M.A.

From Alumna Sally G. Swenson

In a few weeks, I will retire from my professional career and look forward to a new phase of life. My days at Purdue whetted my desire to travel and see the world. For decades, my travels focused on visiting each of the 50 United States, many Canadian provinces, and Mexico. However, in the spring of 2001 I traveled to Berlin and Munster on business and-even after decades of dormancy-managed to ask simple questions and speak a few simple phrases auf Deutsch! Within the past four years, my husband and I have visited Thailand, Norway, Sweden, and Denmark. In June, we leave for a 3-week cruise from Amsterdam to Budapest on the Rhine and Danube rivers. I can thank Purdue University and my professors for an appreciation of cultures ... and the desire to travel.

Sincerely, Sally G. Swenson

Make Your Mark Here: Supporting the School of Languages and Cultures

Alumni and friends of the SLC have enriched the experiences and opportunities of our faculty, students, and staff and the university community at large. Your generosity supports student scholarships for undergraduates and graduates, awards for outstanding achievement in learning and discovery, and helps bring distinguished visitors to campus for presentations and performances. A gift to the School of Languages and Cultures can be given on behalf of a particular language or subject area as well.

https://donate.purdue.edu/Menu.aspx can take you to the College of Liberal Arts and the School of Languages and Cultures.



